

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1338/2002 НА СЪВЕТА

от 22 юли 2002 година

относно налагане на окончателно изравнително мито и окончателно събиране на временното изравнително мито върху вноса на сулфанилова киселина с произход от Индия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2026/97 на Съвета от 6 октомври 1997 г. относно защитата срещу субсидиран внос от страни, които не са членки на Европейската общност¹, и по-специално член 15 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

(1) Посредством Регламент (ЕО) № 573/2002² (наричан по-долу „временен регламент“), Комисията наложи временно изравнително мито върху вноса на сулфанилова киселина с произход от Индия. Посредством Регламент (ЕО) № 575/2002³ (наричан по-долу „временен антидъмпингов регламент“), Комисията също наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на сулфанилова киселина с произход от Китайската народна република и от Индия.

Б. ПРОДЪЛЖАВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

(2) След излагането на съществените факти и съображения, на основата на които бе решено да се наложи временно изравнително мито, няколко заинтересовани страни представиха писмени наблюдения. Тези от тях, които пожелаха, получиха възможност да бъдат изслушани от Комисията.

(3) Комисията продължи да проучва и проверява сведенията, счестени за необходими за целите на окончателните заключения.

(4) Всички страни бяха информирани за съществените факти и съображения, на основата на които бе предвидено да се препоръча налагането на окончателно изравнително мито и окончателното събиране на сумите, депозирани по силата на временното мито. Също така им бе предоставен срок след излагането на горните факти и съображения, през който да могат да формулират своите наблюдения.

¹ ОВ L 288, 21.10.1997 г., стр. 1.

² ОВ L 87, 4.4.2002 г., стр. 5.

³ ОВ L 87.4.4.2002 г., стр. 28.

(5) Представените от страните устни и писмени аргументи бяха взети предвид.

(6) След преразглеждане на временните заключения в светлината на по-късно събраната информация, бяха потвърдени основните заключения, изложени във временния регламент.

В. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

1. Разглеждан продукт

(7) След публикуването на временния регламент, редица заинтересовани страни заявиха, че дефиницията на разглеждания продукт е неточна, уточнявайки, че техническото и пречистеното качество съдържат коренно различна степен на чистота, нямат едни и същи характеристики и не са предназначени за едно и също приложение. Те изтъкнаха, че двата вида качество на сулфаниловата киселина не могат да бъдат считани като един хомогенен продукт и трябва да бъдат разглеждани като различни продукти за целите на проверката, като аргументът се основава на недостатъчната им взаимозаменяемост. Ако е признато, че пречистеното качество е подходящо за всички приложения, то това не е така за техническото качество, тъй като то съдържа непречистени елементи, а именно остатъци от анилин, които я правят нечиста за производството на сини оцветители за оптиката и за хранителни оцветители.

(8) Припомнено бе, че пречистената сулфанилова киселина е киселина с техническо качество, преминала пречистващ процес, който премахва от нея нечистите елементи. Този процес не променя по никакъв начин молекулярните свойства на състава, нито реактивността ѝ на други химически вещества. Следователно, техническото и пречистеното качество съдържат едни и същи основни химически характеристики. Фактът, че взаимозаменяемостта не е приемлива за различните приложения поради наличието на нечисти елементи, не бе счетен за достатъчен, за да могат двете качества да се приемат като различни продукти, които да се разглеждат в две отделни проверки. Ако е истина, че пречиствателният процес увеличава производствените разходи, то се припомня, че тези допълнителни разходи са взети предвид за целите на безпристрастното съпоставяне между различните качества, произведени от индустрията на Общността и тези, внесени от съответната страна, което е извършено, за да се оцени стойността на подбиването на цените и степента на премахване на щетите.

(9) По този начин бе счетено, че наблюденията, формулирани от заинтересованите страни по отношение дефиницията на разглеждания продукт, не са в състояние да променят заключенията, установени на временния етап. Окончателно бе заключено, че двата вида качество на сулфаниловата киселина трябва да бъдат разглеждани като един единствен продукт за целите на настоящата проверка.

2. Сходен продукт

(10) Нито един нов елемент не бе обект на внимание от страна на Комисията, с оглед да доведе до промяна на заключенията, установени на временния етап, а именно - сулфаниловата киселина, произвеждана и продавана от индустрията на Общността, и тази, произвеждана в Индия, а след това изнасяна за Общността, са сходни продукти.

(11) Временните заключения относно сходния продукт, изложени в съображение 13 на временния регламент, са потвърдени.

Г. СУБСИДИИ

(12) Заключениета от временния регламент относно изравнителните субсидии, получени от производителите износители, са потвърдени, освен ако не противоречат на изложеното по-долу.

1. Свободни индустриални зони за износ/свободни складове за износ

(13) Тъй като не бе формулиран никакъв коментар по тази точка, заключенията, изложени в съображения 18- 28 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

2. Duty Entitlement Passbook Scheme (DEPS) - прилагана след износа

(14) Индийското правителство заяви, че след като не е проучила практическото използване на режима във всеки отделен случай, Комисията е нарушила едновременно духа и текста на споразумението за субсидиите и изравнителните мерки. То твърди, че оценката на Комисията относно предимствата, предоставяни от този режим, е неправилна, тъй като съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 2026/97 (наричан по-долу „основен регламент“) единствено свръх-възстановяването на мита може да бъде счетено като субсидия. Следователно, за да се установи дали има наличие на субсидия, е необходимо да се провери дали е налице или не свръх-възстановяване.

(15) Комисията използва следния подход, за да установи дали режимът DEPS, прилаган след износа, представлява изравнителна субсидия, и, ако е такъв случаят, да изчисли стойността на предоставяната помощ.

(16) В съответствие с член 2, параграф 1, буква а), ii) от основния регламент, бе заключено, че този режим съдържа предоставянето на финансова помощ от индийското правителство, тъй като не се събират нормално дължимите обществени вземания, в случая - мито върху вноса. Съществува също така предимство, предоставено на бенефициерите, по смисъла на член 2, параграф 2 от основния регламент, поради това, че производителите износители са освободени от задължението да плащат обичайните вносни мита. Режимът се подчинява на резултатите от износа и поради това подлежи на изравнителни мерки по смисъла на член 3, параграф 4 от основния регламент, тъй като не съответства на нито едно от изключенията, предвидени от основния регламент.

(17) Член 2, параграф 1, буква а), ii) от основния регламент предвижда изключения, сред които и такова за режимите на възстановяване и на възстановяване със заместители, които съответстват на стриктните правила, фиксирани в приложение I, точка i) и в приложение II (дефиниция и правила на режимите на възстановяване) и приложение III (дефиниция и правила на режимите на възстановяване със заместители).

(18) Анализът показва, че режимът на DEPS, прилаган след износа, не представлява нито режим на възстановяване, нито режим на възстановяване със заместители. Този режим не съдържа никакво задължение за внос единствено на материали, консумирани в производството на изнасяните продукти (приложение II към основния регламент), което би съответствало на условията, визирани в точка i) от приложение I. Освен това, не бе приложена на място никаква система за проверка дали внесените материали са на практика консумирани от производствения процес. Не се касае също за система за възстановяване със заместители, тъй като количествата и характеристиките на внесените материали не трябва да отговарят на тези с национален произход, използвани

в производството на продукти, предназначени за износ (приложение III към основния регламент). В крайна сметка, производителите износители могат да се облагодетелстват от режима, независимо дали внасят или не суровини, които се влагат. Тъй като не бе изискано никакво доказателство за внос на съставен елемент, достатъчен е само фактът на износа на стоките. По този начин, производителите износители, чиито всички суровини, които се влагат са с национален произход и които не внасят материали, които се използват в производството, също могат да се облагодетелстват от предимствата, предоставяни от режима. Така режимът на DEPS, прилаган след износа, не отговаря на нито една от разпоредбите на приложения I, II и III. Тъй като упоменатото по-горе изключение не се прилага към определението за субсидии, помощта, подлежаща на изравнителни мерки, съответства на освобождаването от цялата сума на митото върху вноса, която нормално се изисква за всички видове внос.

(19) Съгласно основния регламент, изчислението на сумата на предоставеното предимство се основава само на намалението на вносните мита при наличие на режими за възстановяване и за възстановяване със заместители. Тъй като бе установено, DEPS, прилаган след износа, не се отнася към нито една от тези две категории, предимството съответства на опрощаване на цялото мито върху вноса, а не на изискано намаление, поради това, че каквото и да е намаление бе счетено за прекалено.

(20) Предвид упоменатото по-горе, аргументите, представени от индийското правителство, не могат да бъдат приети, а временните условия относно приложимостта на изравнителните мерки към този режим и изчислението на предоставеното предимство, изложени в съображения 35- 40 от временния регламент, са потвърдени.

3. Income Tax Exemption Scheme (ITES) - Освобождаване от данъка върху доходите

(21) Сътрудническото дружество изложи, че по време на изчисляването на предимството, предоставено от режима, реалният размер на платения данък от дружеството не е взет напълно под внимание, като при първоначалното изчисление е отчетен само минималният алтернативен данък, а не предварителното възстановяване на данъци от предходните години.

(22) Молбата бе счетена за допустима и предимството, предоставено на дружеството, бе изчислено отново. Бе констатирано, че то е незначително.

4. Предварителни лицензии - Advance Release Orders (ARO)

(23) Индийското правителство заяви, че ARO са само легитимното продължение на един легитимен режим на възстановяване със заместители (предварителни лицензии). Доказателство за това според тях е, че съществува неразривна връзка между получените лицензии (макар след това да са променени в противоречие с ARO) и вноса на необходимите суровини, които се влагат за производството на изнасяните продукти. Освен това, системата е организирана и управлявана от индийското правителство по начин, по който да се избегне възможността от настъпване на свръх-възстановяване.

(24) Индийското правителство заяви в тази връзка, че режимите на възстановяване със заместители не изискват от дружествата, на които предоставят предимства от възстановяване на мита при внос на суровини, които се влагат, да потребяват точно тези суровини, които се влагат в производството на въпросния изнасян продукт. Според

тях, въпросните дружества могат да употребяват суровини, които се влагат, закупени на вътрешния пазар, в производството на изнасяните продукти в случай, че количеството на така консумираните суровини, които се влагат съответства на обема от суровини, които се влагат, за които тези дружества са получили опрощаване на митото върху вноса. Индийското правителство добави още, че ARO могат да бъдат обменяни само срещу суровини, които се влагат (закупени на вътрешния пазар), изрично упоменати в предварителната лицензия и че тази лицензия се получава за изнесен продукт, в чието производство е вече консумирано съответното количество от същия съставен елемент.

(25) За да могат да се преценят тези аргументи, е удачно да се припомни, че предварителните лицензии позволяват на износителите (производители износители и търговци износители) да осъществяват безмитен внос на суровините, употребени в производството на изнасяните продукти. Тези предварителни лицензии уточняват или количеството, или стойността на материалите, за които е разрешен вносът. Независимо дали режимът се отнася за количеството или сумите, стойностите, използвани за определянето на разрешените за безмитен внос покупки, за по-голямата част от продуктите, сред които и този, обект на настоящата проверка, се установяват съгласно SION (Standard Input Output Norms). Различните видове суровини, които се влагат, уточнени в предварителните лицензии, са елементи, които се използват в производството на крайния изнасян продукт, за който се отнасят.

(26) Титулярът на предварителна лицензия, който възнамерява да се снабди със суровини, които се влагат от местните източници, а не да ги внесе директно, има възможност на извърши това срещу ARO. В този случай предварителните лицензии се валидират като ARO и се джиросват в полза на доставчика в момента на доставяне на елементите, упоменати в лицензията. Съгласно документа за внос и износ, джиросването на тези ARO позволява на доставчика да се облагодетелства със същите преимущества, както при износ, а именно възстановяване при износа и възстановяване на окончателни акцизи.

(27) В конкретния случай, сътрудническото дружество е използвало в малка степен предварителните лицензии за безмитен внос на суровини, които се влагат. За сметка на това то е преобразувало лицензиите в ARO, които е джиросало в полза на местните доставчици, получавайки по този начин търговски предимства. Тези търговски предимства съответстват на размера на митото, за което доставчикът има право на възстановяване по силата на режима.

(28) Потвърдено е, че системите за възстановяване могат да предвиждат възстановяване или възстановяване на таксите за внос, събирани върху суровините, които се влагат и са консумирани в производствения процес на друг продукт, когато при износа той съдържа суровини, които се влагат, от национален произход, имащи същото качество и характеристики като тези, които са внесени и които заместват. По този начин, в случай на недостиг от освободени от мита суровини, които се влагат, дадено дружество има право да използва за производството на изнасяните продукти суровини, които се влагат, закупени на вътрешния пазар, а след това да внесе същото количество суровини, които се влагат, освободени от мита. В този контекст, наличието на система или процедура за проверка заема важна позиция, тъй като в конкретния случай тя би позволила на индийското правителство да направи така и да посочат, че количеството суровини, които се влагат, за които е поискано възстановяване, не превишава количеството на изнасяните аналогични продукти, под каквато и да било форма, и че възстановяването

на таксите върху вноса не превишава първоначално получената сума за конкретните внесени суровини, които се влагат.

(29) Както бе уточнено във временния регламент, установено е, че не съществува никаква система или процедура, позволяваща да се провери какви суровини, които се влагат, получени чрез отстъпка ARO, са или не са консумирани в производствения процес на изнасяния продукт и дали е налице свръх-предимство от вносни мита по смисъла на точка i) от приложение I и на приложения II и III към основния регламент. По този начин нищо не задължава износителя да консумира действително суровините, които се влагат, получени чрез обмен на ARO, в производствения процес. Тъй като намаляването на вноските мита не е ограничено за изискваните мита върху стоките, използвани в производството на изнасяния продукт, не е спазено условието, според което само действително консумираните продукти в производствения процес на изнасяния продукт могат да се ползват от опрощаване на митото. Следователно се заключава, че ARO не представляват разрешен режим за опрощаване/възстановяване по смисъла на основния регламент.

(30) Освен това, поради липсата на задължение за внос на суровини, които се влагат, ARO не могат да бъдат считани за режим за възстановяване на мита. В този контекст, даден режим може да бъде считан за същински режим за възстановяване на мита, само когато съществува връзка между внесените суровини, които се влагат и изнесените продукти. Количеството на суровини, които се влагат трябва да съответства на изнесените продукти.

(31) Поради упоменатите по-горе причини, тези аргументи не могат да бъдат приети и временните заключения относно приложимостта на изравнителните мерки и изчислението на предоставеното предимство са потвърдени.

5. Поощрителни мерки, приложени от правителството на Махаращра

(32) Според уточненията на временния регламент, тези поощрителни мерки са отправени само към дружествата, които са инвестирали в някои географски зони на щата Махаращра. Дружествата, установени извън тези зони, не могат да се възползват от тях. Нивото на предоставеното предимство е различно съобразно всяка зона. Следователно, този режим е специфичен по смисъла на член 3, параграф 2, буква а) и на член 3, параграф 3 от основния регламент.

(33) Индийското правителство и заинтересованото дружество заявиха, че този режим представлява субсидия, неподлежаща на изравнителни мерки, тъй като отговаря на критериите, определени в член 4, параграф 3 от основния регламент и, следователно, може да бъде счетена като „получила зелена светлина“ регионална субсидия, отпусната от щата Махаращра.

(34) Съгласно този член разпорежда, че за да не подлежат на изравнителни мерки, субсидиите на региони в неблагоприятни условия, намиращи се на територията на страната по произход и/или изнасящата страна, трябва да отговарят на известен брой критерии; а именно, необходимо е: i) субсидиите да бъдат договорени по силата на обща рамка за регионално развитие; ii) засегнатите региони да представляват конкретна и единна географска зона, притежаваща определима икономическа и административна идентичност; iii) тези региони да бъдат счетени като намиращи се в неблагоприятни условия, на основата на неутрални и обективни критерии, които трябва да бъдат ясно

формулиране по силата на законодателството или в който и да било официален документ. Тези критерии трябва да съдържат мярка за икономическо развитие, основана най-малко на един от следните фактори: доход на човек от населението или доход на домакинство от населението или вътрешен брутен продукт на човек от населението (който, за всеки един от случаите, не трябва да надвишава 85 % от средния доход за територията на съответната страна по произход или изнасяща страна) или степен на безработица (най-малко 110 % от средната за съответната страна по произход или изнасяща страна), изчислени за период от три години.

(35) В писмо до индийското министерство на търговията и индустрията, правителството на Махаращра са декларирали, че режимът се прилага за цялата зона, граничеща с относително развития регион, намиращ се между Бомбай и Тхане, зона, чийто доход на човек от населението е по-нисък от средния за страната. Предоставените цифри сочат, че доходът на човек от населението в зоната - бенефициер на режима, съответства респективно на 74,54 % и 74,81 % общ доход на човек от населението за 1982/83 и 1998/99 г., но тези данни не са подкрепени с доказателствени елементи.

(36) Независимо от това, проучването на молбата, визираща помощите да бъдат считани като отнасящи се за „зелена“ категория, показва, че доходът на човек от населението на щата Махаращра, изчислен за тригодишен период (от 1996- 1997 г. до 1998- 1999 г.) превишава с повече от 60 % средния национален доход. Следва да бъде пояснено, че таванът от 85 % е валиден за човек от населението на страната по произход или изнасящата страна като цяло, а не за отделен щат или регион. От това е видно, че доходът на човек от населението на възползващата се от режима област, находяща се в щата Махаращра, въпреки че е по-нисък с 85 % от средния за региона, е явно по-висок от средния за страната и че, следователно, този критерий не допуска въпросната област да бъде включена в зелената категория. Що се отнася до безработицата, индийските власти не предоставиха никаква информация.

(37) Предвид упоменатото по-горе, за конкретния случай бе заключено, че режимът не съответства на критериите, изложени в член 4, параграф 3 от основния регламент. Следователно, временните заключения относно приложимостта на изравнителните мерки са потвърдени.

(38) Относно изчислението на стойността на субсидиите, изложено в съображения 72-74 от основния регламент, индийското правителство и заинтересованото дружество заявиха, че предоставеното чрез връщането на данъка предимство трябва да бъде разпределено върху общата стойност на реализираните продажби през периода на проверката, а не върху общата стойност само на реализираните вътрешни продажби през същия период, какъвто бе случаят на временния етап, като добавиха, че се касае за предимство, предоставено на предприятието в неговата цялост, което не трябва да бъде отнасяно само към вътрешните продажби.

(39) Също така те привлякоха вниманието на Комисията върху някои фактори, които, в процеса на изчисленията, са увеличили помощта, предоставена на дружеството, чрез освобождаване от данък върху продажбите.

(40) Молбата относно основата на разпределението на предимството, предоставено на дружеството, чрез освобождаване от данъка, бе уважено и, вследствие на това, Комисията промени изчислението на размера на субсидията.

(41) По отношение освобождаването от данъка върху продажбите, след като бяха взети предвид коментарите, формулирани от заинтересованите страни, бе извършена проверка на временните изчисления и подробно преразглеждане на временните заключения. Тази проверка доведе до цялостно намаляване на размера на субсидията.

(42) Предвид упоменатото по-горе преразглеждане на изчисленията, размерът на субсидията, от която се е възползвало дружеството по силата на режима, се равнява на 0,8 %.

6. Размер на изравнителните субсидии

(43) Размерът на изравнителните субсидии, изчислен съгласно разпоредбите на основния регламент и изразен на основа *ad valorem* за производителя-износител, представляващ обект на проверката, се равнява на 7,1 %.

(44) Предвид високата степен на сътрудничество от страна на Индия (над 80 %), бе решено остатъчният марж на субсидия да бъде определен на нивото на маржа на констатираната субсидия за сътрудническия производител износител, а именно 7,1 %.

Вид субсидия	EOU(*)	DEPB(*)	EPCGS	ITES	Предварителни лицензии/A RO	Режим на щата Махаращра	ОБЩО
Kokan Synthetics and Chemicals Private Limited	1,4 %	1,7 %	0	0	3,2 %	0,8 %	7,1 %
Всички останали дружества							7,1 %

(*) Субсидиите, отбелязани със звездичка, са субсидии за износ.

Д. ИНДУСТРИЯ НА ОБЩНОСТТА

(45) След публикуването на временния регламент, много заинтересовани страни оспориха дефиницията на индустрията на Общността и нейната представителност по смисъла на член 10, параграф 8 от основния регламент. По-точно те изясниха, че Sorochimie Chimie Fine - производителят, подал жалбата - не се ползва с подкрепата на втория производител от Общността - Quimigal S.A. към момента на депозиране на жалбата.

(46) Припомняме, че доколкото не е било страна по първоначалната жалба, Quimigal изрази своята подкрепа за производството в началната му фаза и сътрудничи напълно по време на разследването. В отговор на възраженията на някои заинтересовани страни, дружеството потвърди своята позиция по време на проверката. Следователно, след като на вниманието на Комисията не бе предоставен никакъв нов елемент, способен да доведе до промяна на нейните предходни заключения, то временните заключения

относно дефиницията и представителността на индустрията на Общността, изложени в съображение 78 от временния регламент, се потвърждават.

Е. ЩЕТИ

1. Предварителни забележки

(47) Множество заинтересовани страни оспориха начина, по който Комисията бе получила цифрите, отнасящи се до вноса на сулфаниловата киселина в Общността, до консумацията на Общността и на пазарните дялове. Те заявиха, че Комисията не ги е информирала достатъчно за своите заключения относно обема и стойността на вноса, което не им е позволило да упражнят своите права за защита. Някои отбелязаха, че тези информации отсъстват също и в публичната версия на жалбата, с което последната не отговаря на условията, уточнени в член 10, параграф 2 от основния регламент.

(48) Необходимо е да се отбележи, че съгласно член 29, параграф 1 от основния регламент, всяка информация, предоставена по конфиденциален път от страните по дадена проверка при наличие на валидни причини, е считана като такава от страна на органите. Припомняме, че броят на производителите на сулфанилова киселина в света е сравнително ограничен. Следователно не е възможно, по причини на конфиденциалност, да се разпространяват конкретни сведения относно вноса на разглеждания продукт в Общността, най-вече за страни, които разчитат само на един производител износител. За целите на информираността на заинтересованите страни по тази точка и другите, свързани с нея, Комисията предостави цифри под формата на показатели, придружени с обяснителна бележка.

(49) Тъй като никоя от заинтересованите страни, които повдигнаха въпроса за липсата на достатъчно информация, не бе в състояние да докаже, че съобщените под съкратена форма сведения са ѝ попречили да защити правата си, техните аргументи бяха отхвърлени.

2. Засегнат внос

(50) Една заинтересована страна изложи становище, че цифрата, представляваща увеличението на вноса и уточнена във временния регламент, е заблуждаваща. Според нея, много производители са преустановили дейността си, а потребителите от Общността са били принудени да купуват сулфанилова киселина от световния пазар, което е довело до рязко увеличаване обемите на вноса. Този аргумент трябва да бъде отхвърлен поради няколко причини. На първо място, не е представен никакъв нов доказателствен елемент, способен да промени заключенията, извлечени от на временния етап. На второ място, в съображение 161 от временния регламент е допуснато, че вносът с произход от Индия, трябва да продължи да има първостепенно значение за снабдяването на Общността. Уточнено е също, че ако не е била засегната от вредните последици на вноса, представляващ предмет на субсидии, индустрията на Общността би била в състояние да доведе до край някои развойни проекти, което би ѝ позволило да задоволи съществен дял от търсенето в Общността. Предвид упоменатото по-горе, временните заключения относно вноса в Общността, с произход от Индия, и степента на подбиване на цените, изложени в съображения 81- 85 от временния регламент, се потвърждават.

3. Състояние на индустрията на Общността

(51) В съответствие с член 8, параграф 5 от основния регламент, проучването на последиците върху индустрията на Общността от вноса, представляващ предмет на субсидии, съдържа оценка на съвкупността от икономически фактори и показатели, упражняващи въздействие върху тази индустрия.

(52) След излагането на временните заключения много заинтересовани страни оспориха начина, по който Комисията е достигнала до заключенията си относно щетите, предвид това, че някои фактори отчитали положително развитие. По-конкретно, те заявиха, че ръстът на производството, на продажбите и на степента на използване на капацитетите, отчетени от индустрията на Общността през анализирания период (от 1 януари 1997 г. до 30 юни 2001 г.), доказва отсъствие на щета. Една от страните изказа също твърдението, че противно на изискването от член 8, параграф 5 от основния регламент, Комисията не е извършила правилна оценка на стойностите на работните заплати.

(53) Припомня се, че член 8, параграф 5 от основния регламент разпорежда, че никой от икономическите фактори или показатели, изброени в предложения списък, не представлява задължителна определяща основа за вземане на решение. Истина е, че някои показатели, отнасящи се до произведените и продадени количества от индустрията на Общността, са се развили в положителна насока. Но същевременно, за да се разбере това развитие, е необходимо да се знае, че консумацията на сулфанилова киселина в Общността е нараснала с около 13 % през анализирания период и че, поради прекратяването на дейността на много производители от Общността, броят на доставчиците е намалял.

(54) По-важно, удачно е да се припомни, че индустрията на Общността е претърпяла щети под формата на намаляване и блокиране на цените. По този начин нейната средна продажна цена е спаднала съществено между 1997 г. и 1998 г., когато натискът от внесените обеми, упражняван върху пазара, стана явен. След това, ако нарастването на търсенето на пазара на Общността е способствало индустрията на Общността да повиши средната си продажна цена, то това увеличение не е достатъчно, за да покрие в цялост производствената себестойност, поради това, че през периода на разследването тази индустрия продължава да отчита загуби.

(55) Що се касае до заплатите, отбелязваме, че ако броят на наетия от Sorochimie персонал е намалял през анализирания период, то средната стойност за работник също е нараснала, което се обяснява чрез промяна на конфигурацията на работните места, както и чрез общата инфлация на заплатите. По отношение на Quimigal, припомняме, че през отбелязаната година (1998) това дружество още не е произвеждало сулфанилова киселина. Когато започва производството през 1999 г., работниците са били наемани в дейността на пълно работно време, като от 2000 г. е добавен и още един допълнителен работен ден. Тъй като нито едно от тези две дружества не сигнализира, че заплатите на работниците, наети в производството на сулфанилова киселина, са повлияни от засегнатия внос, то те не са счетени като показател за вреда.

(56) Предвид упоменатото по-горе, временните заключения, според които индустрията на Общността е претърпяла материални щети по смисъла на член 8 от основния регламент, изложени в съображения 88- 107 от временния регламент, се потвърждават.

Ж. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНИ ВРЪЗКИ

1. Коментари от общ характер относно заключенията на Комисията, касаещи причинно-следствените връзки

(57) Някои заинтересовани страни заявиха, че индустрията на Общността е частично отговорна за щетите, които е понесла. Някои от тях критикуваха управлението на Sorochimie, както и качеството на неговия продукт и обслужването на клиентите, наблягайки върху факта, че дружеството е внасяло сулфанилова киселина по време на анализирания период. Една от тези страни потвърди също, че щетите, понесени от Sorochimie, трябва да се отдадат на сериозните трудности, които среща през периода на проверката в сектора на лепилата, който е другият му сектор на дейност. Що се касае до Quimigal, другото дружество, включено в индустрията на Общността, бе заявено, че неговото решение за излизане на пазара с по-ниски цени в началната фаза, също е допринесло за понесените щети. В крайна сметка бе потвърдено, че индустрията на Общността трябва да спазва стриктните норми в сферата на околната среда и че нейните разходи за работна ръка и транспорт са по-високи от тези на производителите износители от Индия, тъй като вносът, произхождащ от тази страна, се ползва с конкурентно предимство и не се реализира на цени, които нанасят ущърб.

(58) Разследването показва, че въпреки финансовите трудности, дължащи се на прекалено ниските цени, преобладаващи на пазара, Sorochimie е успяло да спечели нови клиенти по време на анализирания период и да адаптира продуктите си към техните нужди. Дружеството е било длъжно да закупи известно количество от разглеждания продукт през този период, с цел да продължи да отговаря на изискванията на своите клиенти, докато производствените му съоръжения са подложени на основен ремонт. Следователно, не може да бъде считано, че Sorochimie е допринесло за щетите, които е претърпяло. Припомня се също, че извънредните разходи, които е понесло поради трудностите в сектора на лепилата, не са взети предвид в рамките на настоящото разследване, тъй като те не касаят разглеждания продукт и не се отразяват на показателите за щети, описани от временния регламент.

(59) Припомняме, че съображение 118 от временния регламент уточнява, че Quimigal е взело решение да лансира производството си в момент, в който цените на сулфаниловата киселина са по-високи на пазара на Общността. Quimigal е успяло да се впише в един пазар, характеризирани с нараснало търсене и промяна в броя на доставчиците, както в Общността, така и извън нея. Отбелязваме също, че това дружество е било принудено да изравни цените си с тези на вноса, представляващ предмет на дъмпинг и на субсидии, с цел да се включи и да спечели пазарен дял през 1999 г. и 2000 г., тъй като поради сравнително ограничените си размери то е по-скоро ползвател, отколкото определящ цените. Същевременно, неговият пазарен дял се стеснява леко през периода на разследването, докато вносът, с произход от Индия, придобива по-голям обем. Следователно, нищо не позволява да се допусне, че влошаването на състоянието на индустрията на Общността се дължи на прекалена конкуренция между дружествата, влизащи в нейния състав.

(60) По отношение на допълнителните разходи, които индустрията на Общността е трябвало да понесе поради нормите за опазване на околната среда и поради други фактори, се припомня, че при определянето на нормалната стойност е взето предвид конкурентното предимство на засегнатия внос. Вследствие на това, временните заключения относно причинно-следствените връзки, обявени в съображения 121- 123 от временния регламент, са потвърдени.

3. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

(61) След публикуването на временния регламент, една заинтересована страна попита как Комисията е могла да определи, че индустрията на Общността е била в жизнеспособно и конкурентно състояние, докато се е намирала под административен контрол. Припомня се, че Sorochimie е била длъжна да търси защита от своите кредитори, поради настъпилите трудности в сектора на лепилата и натиска, упражняван върху сектора на сулфаниловата киселина. Търговският съд на Шарлевил-Мезиер назначи един администратор, натоварен с контрола на търговската дейност на предприятието, на което е предоставен срок за изработване на план за реструктуриране. Този срок наскоро бе продължен до 31 януари 2003 г. При отсъствие на други непредвидени обстоятелства, дружеството трябва да се възстанови в кратък срок и така да бъде в състояние да извлече ползи от налагането на окончателни мерки. Следователно, временните заключения, според които създаването на мерки е в интерес на индустрията на Общността, изложени в съображение 134 от временния регламент, са потвърдени.

(62) Редица заинтересовани страни заявиха, че Комисията не е оценила състоянието на потребителите по обективен начин, тъй като не е отчела ръста на цените на индустрията на Общността, който вероятно ще се намеси след установяване на мерките. Твърдеше се, че мерките са насочени срещу интереса на Общността във връзка с това, че капацитетът на производството на индустрията на Общността не позволява да се задоволи търсенето в Общността и че закриването на пазара за вноса, с произход от Индия и от Китайската народна република, последният от които е обект на паралелна антидъмпингова проверка, би могло да доведе до появата на двуполюсен модел, формиран от двамата производители от Общността.

(63) По отношение на твърдението, според което Комисията не е отчела по обективен начин различните интереси, когато е определяла налагането на мерките, припомняме, че на предварителния етап бяха анализирани в подробности всички основни сектори на потреблението - сини оцветители за оптиката, подобрители за бетон, бои и оцветители, оценявайки последствията от мерките върху техните стойности, отчитайки нарастването на вносните цени спрямо предложените мерки. От друга страна, тази оценка е съобразена напълно с максималното възможно покачване на цената на сулфаниловата киселина, продавана от индустрията на Общността (10 %), изхождайки от хипотезата, според която след като степента на използване на капацитетите на тази индустрия стане сравнително по-висока, нейните цени ще нараснат, за да достигнат до ниво, близко до това на засегнатия внос след въвеждането на мерките. Заинтересованите страни не съобщиха нито един нов елемент, който да е в състояние да промени временните заключения относно възможното покачване на производствените разходи на различните индустриални потребители.

(64) По отношение на снабдяването и конкуренцията на пазара на Общността, бе отбелязано, че актуалният производствен капацитет на индустрията на Общността би й позволил да задоволи около 50 % от търсенето в Общността. Мерките по никакъв начин не целят да затворят пазара за вноса, с произход от Индия, а да се направи така че той да бъде осъществяван на цени, които не причиняват щети и не са предмет на субсидии. Ето защо се очаква вносните стоки, с произход от трети страни, сред които и Индия, да продължат да влизат на пазара. Освен това, мерките трябва също да позволяват да се поддържа производство в Общността, така както и потребителите да продължат да могат да избират между местните и чуждите доставчици и да бъде

запазена конкуренцията между всички доставчици. Тук е удачно да се подчертае, че индустрията на Общността предвижда да увеличи производството си, инвестирайки в нови инсталации, ако този разход от капитала бъде оправдан. За тази цел е необходимо да се премахнат вредните последици от вноса, представляващ предмет на субсидии.

(65) Предвид упоменатото по-горе, временните заключения, според които налагането на мерки не противоречи на интереса на Общността, както е посочено в съображение 164 от временния регламент, са потвърдени.

И. АНТИСУБСИДИЙНИ МЕРКИ

1. Степен на отстраняване на щетите

(66) При отсъствие на нови наблюдения в тази връзка, методът, използван за установяване маржа на щетите, изложен в съображения 165- 167 от временния регламент, е потвърден.

2. Окончателни мерки

(67) Тъй като степента на отстраняване на щетите е по-висока от установения марж на субсидията, окончателните мерки трябва да бъдат основани върху последната. Следователно се определя следният размер на митото:

Индия (всички дружества): 7,1 %.

3. Окончателно събиране на временните мита

(68) Предвид широтата на установените субсидии и значението на щетите, причинени на индустрията на Общността, бе сметнено за необходимо да се усвоят окончателно сумите, депозирани по силата на временното изравнително мито на нивото на наложеното окончателно мито. Депозираните суми над окончателното мито се освобождават.

Й. АНГАЖИМЕНТ

(69) След налагането на временните мерки, единственият сътрудническия производител износител от Индия представи ангажимент във връзка с цените съгласно член 13, параграф 1 от основния регламент. Извършвайки това, той прие да продава разглеждания продукт на цена, позволяваща поне да отстрани вредните последици от субсидиите. Освен това, дружеството също ще предоставя периодично на Комисията подробни сведения относно своя износ за Общността, което ще ѝ позволи да контролира ефикасно поетия ангажимент. В крайна сметка, предвид структурата на продажбите на този производител износител, Комисията счита, че рискът от заобикаляне на поетия ангажимент е ограничен.

(70) По този начин предложеният ангажимент бе приет от Комисията посредством Решение 2002/611/ЕО⁴.

⁴ ОВ L 196, 25.7.2002 г., стр.36.

(71) С цел да се гарантира спазване и ефикасен контрол във връзка с ангажимента, когато молбата за допускане до свободно обращение се представи пред компетентните митнически власти, в съответствие с ангажимента, освобождаването от митото зависи от представянето на търговска фактура, съдържаща сведенията, посочени в приложението на настоящия регламент. Ако няма такава фактура или ако тя не съответства на продукта, представен пред митническите власти, стойността на приложимото изравнително мито е дължима.

(72) Удачно е да се отбележи, че в случай на нарушение, на предполагаемо нарушение или оттегляне на ангажимента, може да бъде наложено изравнително мито, в съответствие с член 13, параграфи 9 и 10 от основния регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно изравнително мито върху вноса на сулфанилова киселина, попадаща под код по КН ex 2921 42 10 (код по TARIC 2921 42 10*60) и с произход от Индия.
2. Размерът на окончателното изравнително мито, приложимо за нетна цена до границата на Общността, преди обмитяване е 7,1 %.
3. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, окончателното мито не се прилага за вноса, освободен за свободно обращение съгласно член 2.
4. Освен ако не бъде уточнено друго, действащите разпоредби в областта на митата, продължават да се прилагат.

Член 2

1. Стоките, отнасящи се до допълнителния код по TARIC, посочен по-долу, произведени и директно изнесени (тоест, транспортирани и фактурирани) от долупосоченото дружество, за дружество от Общността, изпълняващо функцията на вносител, са освободени от изравнителното мито, въведено по силата на член 1, при условие че са внесени в съответствие с параграф 2.

Страна	Дружество	Допълнителен код по TARIC
Индия	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, India	A398

2. Вносът, визиран в параграф 1, е освободен от митото, при условие че:

- i) при представянето на декларацията за допускане до свободно обращение, на митническите власти на държавите-членки бъде представена търговска фактура, съдържаща най-малко необходимите елементи на информация, цитирани в приложението; и
- ii) декларираните и представени на митницата стоки да съответстват точно на описанието в търговската фактура.

Член 3

Сумите, депозирани посредством временното изравнително мито, наложено с Регламент (ЕО) № 573/2002, се събират окончателно на нивото на окончателно наложените мита. Депозираните суми, превишаващи окончателния размер на изравнителното мито се освобождават.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 2002 година.

За Съвета:

Председател

P. S. MØLLER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Елементи, които трябва да фигурират в търговската фактура, посочена в член 2, параграф 2

1. Заглавие: „ТЪРГОВСКА ФАКТУРА, ПРИДРУЖАВАЩА СТОКИ, ПРЕДСТАВЛЯВАЩИ ПРЕДМЕТ НА АНГАЖИМЕНТ“
2. Наименование на дружеството, визирано в член 2, параграф 1, което издава търговската фактура.
3. Номер на търговската фактура.
4. Дата на издаване на търговската фактура.
5. Допълнителен код по TARIC, под който фигуриращите във фактурата стоки трябва да бъдат освободени на границата на Общността.

6. Точно обозначение на стоките, и по-специално:

- код на продукта, а именно „РА99“, „PS85“, „ТА98“,
- технически/физически характеристики на кода на продукта, а именно за „РА99“ и „PS85“ - свободен бял прах, за „ТА98“ - свободен сив прах,
- код на продукта на дружеството (ако има такъв),
- код по КН,
- количество (изразено в тонове).

7. Описание на условията на продажбата, а именно:

- цена на тон,
- условия на плащането,
- условия на доставката,
- обща стойност на намаленията и отстъпките.

8. Наименование на дружеството, действащо във функцията на вносител, на което фактурата трябва да бъде директно връчена от дружеството.

9. Име на отговорното лице от дружеството, което връчва търговската фактура и подписва следната декларация:

„Аз, долуподписаният, удостоверявам, че продажбата за директен износ към Европейската общност на стоките, включени в настоящата фактура, се осъществява в рамките и съгласно ангажмента, поет от Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, India и одобрен от Европейската общност с Решение 2002/611/ЕО. Декларирам, че информацията, съдържаща се в тази фактура, е пълна и точна.“